

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения

MONGOLICA-VII

посвящается 100-летию со дня рождения Д. Нацагдорджа
(монг. Д. Нацагдорж)

Составитель И. В. Кульганек



St. Petersburg
2007

УДК 951.93
ББК ТЗ(5Мо)

Редакционная коллегия:
И. В. Кульганек (председатель), *Л. Г. Скородумова*, *Н. С. Яхонтова*

Проект реализован при финансовой поддержке Правительства Санкт-Петербурга

Монголика-VII: Сб. ст. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2007. — 144 с.

Сборник посвящен 100-летию со дня рождения Дашдоржийна Нацагдорджа (монг. Дашдоржийн Нацагдорж) (1906—1937) — выдающегося монгольского поэта, драматурга, писателя, переводчика, общественного деятеля, одного из самых образованных людей Монголии своего времени. Значение творчества Д. Нацагдорджа для культуры Монголии неопределимо. Его по праву можно назвать основоположником новой национальной реалистической литературы, воедино связавшим в своем творчестве фольклорные традиции и авторское литературное новаторство.

Основными авторами сборника являются преимущественно ученые петербургской школы, хотя многие из них работают в настоящее время, помимо Санкт-Петербурга, в научных центрах Москвы, Бурятии, Калмыкии, где сосредоточена отечественная монголистика.

Статьи написаны в русле основных научных приоритетов и с позиций современного монголоведения, для которого историко-культурные проблемы монгольязычных народов существенны, несут важную общественную нагрузку и имеют как чисто научное, так и общеисторическое практическое значение.

«Монголика-VII» имеет 7 разделов — «Литературоведение и фольклористика», «Историография и источниковедение», «Научные архивы востоковедов», «Наши переводы», «Новости научной жизни», «Рецензии», мемориальная часть сборника посвящена научному и художественному наследию Д. Нацагдорджа.

Сборник статей рассчитан на специалистов-монголоведов, историков науки, культурологов и всех, интересующихся историей России и Центральной Азии.

Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.

ISBN 978-5-85803-360-8



9 785858 033608

© Петербургское Востоковедение, 2007

© Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН



Зарегистрированная торговая марка

Содержание

| | | |
|--|--|-----|
| Предисловие | | 5 |
| К. Н. Яцковская | Из рода «хранителей тайны огня» | 10 |
| Л. К. Герасимович | Еще раз о рассказе Д. Нацагдорджа «Слезы ламы» | 20 |
| Л. Г. Скородумова | Мифопоэтическая концепция в творчестве Д. Нацагдоржа (Опыт реконструкции текста) | 23 |
| Л. С. Дампилова | Д. Нацагдордж и современная монгольязычная поэзия | 32 |
| Литературоведение, фольклористика | | |
| М. П. Петрова | Поэтика постмодернизма в романе Г. Аюрзаны «Долг в десять снов» | 35 |
| Б. С. Дугаров | Образ Хормусты в монгольской эпической традиции | 37 |
| К. А. Эдлеева | Жанрово-композиционное своеобразие магтала | 41 |
| Д. А. Николаева | Генезис мифоритуальных аспектов кругового танца «ёхор» у западных бурят | 46 |
| Д. Нансалма | Одежда монголов | 54 |
| Историография и источниковедение | | |
| Е. И. Кычанов | Отголоски сюжета об «избиении младенцев» в рассказах о предках Чингис-хана | 57 |
| Н. А. Лифанов | Род Тайчжиуд и начало монгольской государственности | 59 |
| А. Г. Юрченко | Кумысная церемония при дворе Бату-хана | 62 |
| Ю. И. Дробышев | Экологические сюжеты в средневековом монгольском законодательстве | 71 |
| В. Л. Успенский | Монгольские рукописи и ксилографы, поступившие в Санкт-Петербургский университет от А. В. Попова | 83 |
| Научные архивы востоковедов | | |
| | Из воспоминаний М. И. Клягиной-Кондратьевой | 87 |
| | Письма А. Д. Симукова к П. К. Козлову и Е. В. Козловой | 102 |
| Наши переводы | | |
| | Из поэзии Д. Нацагдорджа | 110 |
| Ц. Тумэнбаяр | Уральская рябинушка | 112 |
| | Из современной монгольской прозы | 114 |
| Новости научной жизни | | |
| | Конференция, посвященная Агвану Доржиеву (Санкт-Петербург, Россия) | 120 |
| | Конференция, посвященная эпосу «Джангар» (Урумчи, Китай) | 123 |
| Обзоры и рецензии | | |
| | Обзор изданий на русском языке по монголоведению за 2006—2007 годы | 126 |
| | Рецензии | 133 |
| Некролог | | 138 |
| Summary | | 140 |

Конференция, посвященная Агвану Доржиеву (Санкт-Петербург, Россия)

9—11 ноября 2006 г. в Санкт-Петербурге проходили Вторые Доржиевские чтения «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство». Организаторами конференции выступили Санкт-Петербургский благотворительный общественный фонд «Общество бурятской культуры „Ая-Ганга“», Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, Музей-квартира П. К. Козлова, СПбФ ИИЕТ РАН, религиозное объединение буддистов «Дацан Гунзэчойнэй» при поддержке Комитета по внешним связям Администрации г. Санкт-Петербурга и Администрации республики Бурятии.

Выдающийся религиозный и политический деятель буддийский философ, филолог и историк, наставник и официальный представитель XIII Далай-ламы лхарамба Агван Доржиев (1853—1938) был членом Императорского географического общества, содействовал установлению дипломатических отношений между Россией, Тибетом, Монголией, оказывал большое влияние на формирование научного интереса русских путешественников и ученых к проблемам буддийской философии. Будучи переводчиком, писателем, поэтом и просветителем своего народа, он создал новый бурятский алфавит, который, по его мнению, должен был способствовать пропаганде и распространению естественных и гуманитарных знаний среди бурят.

В конференции участвовали ученые-монголоеды и тибетологи, исследователи жизни и творчества Агвана Лобсана Доржиева. Ряд докладов касались деятельности и творческого наследия Агвана Доржиева; большинство же их явились своеобразным органичным продолжением и развитием начатого ученым на рубеже веков большого многоаспектного исследования истории, литературы, историографии, искусства, лингвистики монгольских народов. Именно такая концепция Доржиевских чтений, по мнению организаторов, является наиболее плодотворной, способной обеспечить их жизнестойкость.

На открытии конференции, состоявшемся в библиотеке Отдела Востока Государственного Эрмита-

жа, прозвучали приветствия главного настоятеля «Дацана Гунзэчойнэй» Чампа Доньод (Б. Б. Бадмаева) и председателя Комитета по внешним связям правительства Санкт-Петербурга А. В. Прохоренко. В адрес конференции поступили также приветствия президента Республиканского общественного фонда Агвана Доржиева Э. Д. Дагбаева (Улан-Удэ) и директора СПбФ ИВ РАН И. Ф. Поповой.

Всего было представлено 58 докладов, из них зачитано и обсуждено более тридцати. Темы двух заседаний первого «эрмитажного» дня сосредоточились на деятельности Агвана Доржиева, истории монголоведения и тибетологии, общекультурологических и искусствоведческих проблемах.

Во второй день конференции заседания проходили в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН. Заседания этого дня были посвящены вопросам истории и историографии, источниковедению и текстологии, литературоведению и лингвистике.

Третий день собрал в Музее-квартире П. К. Козлова специалистов, занимающихся проблемами современного состояния буддизма в различных регионах монголоязычного и тибетоязычного мира, вопросами, связанными с путешествиями и изучением Центральной Азии.

Заведующий Сектором тюркологии и монголистики СПбФ ИВ РАН С. Г. Кляшторный в своем докладе «О первых попытках введения буддизма как государственной религии на территории Монголии», ставшем постановочным для второго дня конференции, говорил о найденных археологических материалах, свидетельствующих о попытках тюрков, кыргызов, уйгуров, имевших свои государства на территории Монголии, в IV—XI вв. ввести буддизм как государственную религию.

Интересную тему поднял в своем докладе «Буддизм и тенгрианство: конфронтация или сотрудничество» научный сотрудник Института востоковедения РАН (Москва) Ю. И. Дробышев, полагающий, что трудно поставить один какой-либо знак между этими двумя явлениями, игравшими ключевую роль на мно-

гих этапах развития монгольских народов. Продолжением и развитием некоторых положений первого доклада можно считать совместный доклад Ю. И. Дробышева с П. Ф. Гуниным и С. Н. Сажа (Москва) «Роль буддизма как регулятора на разных этапах социально-экономического развития Монголии».

Из общекультурологических докладов должен быть отмечен также доклад А. Г. Юрченко «Буддизм в восприятии Роджера Бэкона: „Большое сочинение“ XIII века», вызвавший заинтересованное обсуждение. В нем петербургский историк впервые представил научному сообществу созданную английским интеллектуалом классификацию мировых религий, где монголы фигурируют вместе с буддистами, мусульманами, христианами, иудеями и язычниками. Буддисты занимают в этой системе, представленной главными «родами человеческими», предпоследнее перед язычниками место по степени удаления от совершенства единого Бога.

Вопросам истории и историографии буддизма были посвящены доклады Т. В. Ермаковой (СПбФ ИВ РАН), которая охарактеризовала вклад П. С. Палласа в изучение религиозной жизни калмыков, подчеркнув приоритетный по времени публикации характер сведений, а также доклады Е. Н. Афонинной (СПбГУ) на тему: «Истоки историографии школы Гелугпа» и Т. А. Пан (СПбФ ИВ РАН) на тему: «Буддизм в шаманском мире маньчжуров».

Блок лингвистических докладов представили З. К. Касьяненко, Н. С. Яхонтова и П. О. Рыкин, Е. Ю. Харькова.

З. К. Касьяненко (СПбГУ) подняла очень важную и до сих пор не привлекающую в должной степени внимание ученых тему о колофонах канонических сочинений как источнике информации о лингвистических знаниях монголов. Ею было высказано мнение, что колофоны являются самостоятельной композиционной единицей средневековых монгольских литературных сочинений, содержащей не только данные об авторе, переписчике, редакторе, месте и времени создания произведения, но и ценные сведения терминологического, понятийного характера о языке, отражающие уровень языкознания, процессы монгольского литературного творчества того времени.

Н. С. Яхонтовой (СПбФ ИВ РАН) был предложен доклад об именовании Солнца в традиционных монгольских текстах. Она проследила, как монгольские эпитеты восходят к традиционным санскритским выражениям из знаменитых лексиконов. Произведя классификацию именовании, она установила, что самое значительное их количество относится к определениям, характеризующим Солнце не как божество и не как астрономический объект, а как физическую реальность нашей жизни.

П. О. Рыкин (ИЯЛИ РАН) в докладе «*Титям*: об одном китайском титуле в средневековых русских летописях» рассмотрел этимологию этого термина, который встречается в русских летописях до 1262 г. как обозначение посланного на Русь представителя монгольского ка'ана.

Е. Ю. Харькова (СПбФ ИВ РАН) представила доклад «Традиция изучения индо-тибетской грамматики в Тибете».

Д. В. Иванов (МАЭ РАН) проанализировал некоторые особенности иконографии калмыцкой буддийской живописи, в том числе характер композиции калмыцких буддийских живописных свитков.

Современному состоянию монголоведения и тибетологии были посвящены доклады И. В. Кульганек (СПбФ ИВ РАН) о новых трудах по монголоведению в России и Монголии, вышедших в 2006 г., и П. Л. Гроховского (СПбГУ) — об основных задачах изучения тибетского классического языка на современном этапе.

Отрадно, что в конференции приняло участие немало молодых и будущих ученых — как совсем недавно защитивших кандидатские диссертации, так и стоящих на пороге этого этапа своей научной карьеры. Так, Ю. В. Болтач (СПбФ ИВ РАН) представила доклад, посвященный корейскому буддийскому историку Какхун, автору «Жизнеописаний достойных монахов страны, что к востоку от моря», в котором она реконструировала жизнеописание этого буддийского деятеля с помощью релевантной информации о нем в памятниках средневековой литературы.

На конференции выступили аспиранты СПбФ ИВ РАН Б. С. Меняев, К. В. Эдлеева и магистрант СПбГУ Д. А. Носов. Своими докладами они органично продолжили литературоведческий блок, начатый М. П. Петровой (СПбГУ), которая представила на обсуждение свои наблюдения над жанром «хайку» в современной монгольской поэзии.

Тематика докладов, прозвучавших в Музее П. К. Козлова, была обращена к путешествиям и путешественникам, к современному состоянию буддизма. Подготовленный директором Музея-квартиры П. К. Козлова А. И. Андреевым доклад «Фотография в русских экспедициях по Центральной Азии XIX—начала XX в.: Г. Цыбиков и О. Норзунов — первые фотографы Тибета», доклад В. Л. Успенского о монастыре Бадгар, признанном правительством КНР памятником культуры общегосударственного значения, сообщение И. Н. Селивановой о международном всебурятском фестивале в 2006 г. сопровождались видеорядом и демонстрацией видеофильмов.

Блок докладов о современных проблемах буддизма был представлен докладами М. Банаевой (Москва) о религиозной жизни бурят Москвы, М. Н. Кожевниковой — о версиях буддийского образования — четырех истинах в Западном мире, М. Броудер (Таллин) — о буддийском братстве в Эстонии, Е. В. Асаланхановой — о реконструкции петербургского буддийского храма, О. С. Хижняк — об употреблении европейских понятий в исследовании буддизма. Тему путешествий закрыли доклад Т. Ю. Гнатюк о двугорбом верблюде как основном транспортном средстве в центральноазиатских экспедициях и сообщение В. Ю. Жукова о роли Монголии в жизни и творчестве С. А. Кондратьева, участника экспедиции П. К. Козлова в 1923—1926 гг.

Конференция продемонстрировала большие успехи российского монголоведения и тибетологии в изучении жизненного пути и творческого наследия одного из замечательных сынов бурятского народа. Кроме того, она наглядно показала, как велики по-

тенциальные возможности российских ученых в развитии приоритетных направлений востоковедной науки, каковыми всегда были и остаются фундаментальные исследования.

И. В. Кульганек